

2019 SENATE POLITICAL SUBDIVISIONS

SCR 4011

2019 SENATE STANDING COMMITTEE MINUTES

Political Subdivisions Committee Red River Room, State Capitol

SCR 4011
2/7/2019
Job # 32350

- Subcommittee
 Conference Committee

Committee Clerk Signature: Mary Jo Wocken

Explanation or reason for introduction of bill/resolution:

A concurrent resolution urging the student bodies of the University of North Dakota and North Dakota State University to design and implement a new football rivalry trophy.

Minutes:

Written attachment # 1 Sen. Scott Meyer
Written attachment # 2,3, 4 Andrew Alexis
Varvel

Chairman Burckhard opened the hearing for SCR4011. All senators are present.

Senator Scott Meyer, Grand Forks. Resolution 4011 is something that came to me a couple of months ago. I had some chats with the student body president at UND and NDSU and gave them my idea on this. I am a UND alum, graduating in 2006 when they were still called the Fighting Sioux, they are now called the Fighting Hawks, which has nothing to do with whole idea. But I just want to let you know I've grown up watching these NDSU football and UND football games and the state literally shuts down when that happens. Literally North Dakota comes together and you're either on one side or the other and it fun to be a part of it. In 2020 UND and NDSU are now going to be in the same conference, the Missouri Valley Conference and that's where we are going to see each other every year and it's going to get back to that good old rivalry that I so just miss. I sent out some pictures out there. (Written attachment #1). I ask for a favorable recommendation. (:40-3:54)

Senator Anderson: Do you anticipate that anybody is going to spend any state money or are they going to spend student money or whatever in this endeavor?

Senator Scott Meyer: You know in the resolution I didn't actually appropriate any funds or ask about that. It was more along just to form a committee. I can't say yes or no to that.

Senator Dotzenrod: Has there been any discussion about the old Nickel Trophy, it's in the Heritage Center now, of some with these games coming back if that tradition of having that or using that particular trophy might be somehow appropriate and has that been a line of inquiry or is that just sort of something because it's in the Heritage Center it didn't seem right to try and consider that.

Senator Meyer: I think that would be an amazing thing if we could just bring back that nickel trophy. But I believe that once the UND Fighting Sioux logo was retired that also went along with that trophy and that's why we put it into the Heritage Center. I think that would be a tremendous idea. But probably not.

Andrew Alexis Varvel (5:44-14:16) Written attachment #2 (10:57) audio file on tape (10:58-12:10) Oral attachment #3. He then continues with his oral testimony with the Lakota language. Audio link provided to committee - <https://www.legis.nd.gov/downloads/bill-history-media-file/66-2019/scr4011/scr4011-spolsub-02072019-varvel-odz-dzo-dzi.mp3>

Chairman Burckhard: Do you want to give that in summary form in English as well?

Andrew Alexis Varvel: Here is the English translation if you'd like.

Chairman Burckhard: Do you want to summarize what it says?

Andrew Alexis Varvel: Well I will try to summarize the best I can? The Nickel Trophy as the back story. The OJGL is one of the oldest traditions at UND. Basically the people, I am pretty sure that somebody found out from some Lakota speaking Indian, oh it would be a great yell. My guess is that the person was very honest and told the person hey this would be great! The problem though is that they have whistling, whinny and throwing, celebrating, they have a-ya, a-ya, means no towards the enemy. The problem is if you put North Dakota after like no-no your own team, your kind of against your own team. That's the way they did it. This is something that about 8 years ago I told a former tribal chairman at Standing Rock, Jesse Taken Alive, about this and his reaction. If you look at it we once had farmers and flickertails, aggies and flickertails, but the bison was adopted because they could step on flickertails. Of course there was a search for something that could hunt bison from UND. He referred to his history of the Haskell football team playing at UND (written testimony # 4). (12:10-19:24)

Senator Anderson: What intrigues me is that the language is written down. As long as we are here can you enlighten us a little bit about when or how that occurs, and who decided it. Obviously it wasn't written before somebody came up with some kind of an alphabet or whatever that could be used.

Andrew Alexis Varvel: So far as I know concerning the Lakota language, there were fur traders and missionaries coming in the mid 1800's who are writing down the language. I believe there was a Bible in the Lakota language sometime in the 1800's. I believe it was the Rigg's Bible. One of the things that happen within any aboriginal language is there are many different ways of writing it down. You could say for every 3 linguists you have 4 different writing systems. That certainly is the case for Lakota. Now the way I wrote it down is the system that is being used by John Ulrich from the Lakota Language Consortium and since the Lakota Summer Institute will be at UND, I decided that I would use that system. But there are several different...the problem is not so much that there's any problem on writing things down, it's that there are many, many different ways to write it down and if you try to write down Lakota there are about half dozen Lakota ways of writing it.

Senator Anderson: I am not versed in Lakota. The only word that I recognize slightly was flandreau which seems to be taken from the French. Is that correct?

Andrew Alexis Varvel: Flandreau is actually. Sometimes later words are brought in and in fact the term come te ,that word is a lone word from English. It is just written down differently.

Senator Judy Lee: Can you tell me please what your connection is with the Lakota briefly, briefly? Is it something that I don't need to know your whole history, that's none of my business, but I would like to know if you are a tribal member, do you have a connection with the tribe, are you an historical expert on Lakota? If so, how?

Andrew Alexis Varvel: I mostly am an historian actually. I have been doing the history concerning the fur trade in the 1800's mainly in the 1830's. That is my area of expertise. I've had some interest in the language in many respects. I am trying to learn Mandan and in order to learn Mandan, it usually helps to learn Lakota simply because Lakota is more thoroughly researched. The fact is that am I a tribal member, no. Did I grow up on a reservation for about 3 years of my early life, actually yes before I was in Grand Forks, I lived in Belcourt for about 3 years. That's not a Lakota reservation, but I do have a number of friends both from school and later who are Lakota but I don't claim any tribal affiliation for myself. I am merely a historian and somebody who is very interested in the language.

Senator Judy Lee: I appreciate your historical interest in it. Obviously that is an important thing as well. However, in my opinion this resolution has nothing to do anymore with Lakota or Sioux. It has to do with UND, and the Fighting Hawks, and NDSU and the Bison. So, interesting as it may be, I don't feel compelled to consider what the history personally of it is because all of that that was honored by Sioux chiefs at the time that President George Starcher was name the Honorary Chief because of all the programs which were in place at UND which are intended and still do assist Native American students who are attending there. All of that plus on his head was the change in the logo. I don't know anybody who went to UND who didn't have some affection for that logo with no ill intended at all but that we accept now what we have with what is here. So, even though it may be interesting to know about the history of what you just described, it really in my opinion has nothing to do with this resolution because it is a different thing. We are talking about 2 football teams really who would like to have the trophy again.

Andrew Alexis Varvel: Was that a question?

Senator Judy Lee: I am just explaining to you some history that you may not have known because I happened to be there at the time when that happened.

Andrew Alexis Varvel: I believe that understanding the history of the Nickel Trophy is a absolutely essential to understanding where we are now and further more I do think that this was an opportunity to point out to a general public that the Lakota language consortium will be having a summer school in Lakota. Furthermore, that there are obvious similarities in terms of Fighting Hawks in what the Flandreau Santee's tribe has already had as their emblem and on their flag. I would say that in many respects the keeping of the word fighting in the term "fighting hawks" is a direct reference to the previous nickname and furthermore that I would like to regard this as a healing event in terms of trying to make that sure that regardless of whether people are opposed or in support of the old nickname that we can all come together in favor of this particular new trophy that would be in keeping and respectful towards everybody.

Chairman Burckhard: So you are in favor of the bill?

Andrew Alexis Varvel: Yes, I am.

Chairman Burckhard asked for opposition testimony then neutral testimony for SCR4011.

Chairman Burckhard closed the hearing on SCR4011.

Committee Discussion:

Senator Diane Larson: It's just a resolution and we have it in front of us whether it should've been brought to us is one question. But since it's here and we have to dispose of it one way or another I will move a do pass on SCR 4011.

2nd- Senator Anderson

Senator Anderson: I think probably with the new rivalry something is going to happen anyway and he had some inference that there might be working on it already. This gives the student groups at the university to kind of get the legislature's blessing to go ahead and develop it. Which I think is a better idea than saying the administration or somebody else to do. A good place to have it is with the students.

Senator Judy Lee: I just recall a few years ago when the Legislature got involved with the debate about the logo. There was nothing but bad will that came out of that at all. I can just see that instead of talking about the 111page bill with 31 pages of amendments that we passed yesterday, about a really important thing, it was revitalizing social services in North Dakota. The newspapers aren't going to take the time to talk about that, they are going to say the Legislature got its fingers and nose in this business again when the two universities ought to be able to work it out. That's a concern of mine with the fact that the Legislature even gets involved with it at all. As Senator Larson said, it is just a resolution. But I fear that it's just going to be built up into some legislative involvement even though we can see very clearly that it's not intended to take a position one way or the other.

Senator Anderson: If we get inquiries from the press we should refer them to Andrew and he can read his statement in Lakota.

Senator Burckhard: That might be a good new item.

Roll call vote: 5 Yea 1No 0 Absent

Motion passes

Carrier: Senator Kannianen

**2019 SENATE STANDING COMMITTEE
 ROLL CALL VOTES
 BILL/RESOLUTION NO. SCR 4011**

Senate Political Subdivisions Committee

Subcommittee

Amendment LC# or Description: _____

Recommendation: Adopt Amendment
 Do Pass Do Not Pass Without Committee Recommendation
 As Amended Rerefer to Appropriations
 Place on Consent Calendar
 Other Actions: Reconsider _____

Motion Made By Sen. Diane Larson Seconded By Sen. Anderson

Senators	Yes	No	Senators	Yes	No
Chair Randy Burkhard	X		Sen. Jim Dotzenrod	X	
Vice chair Howard Anderson	X				
Sen. Diane Larson	X				
Sen. Judy Lee		X			
Sen. Jordan Kannianen	X				

Total (Yes) 5 No 1

Absent 0

Floor Assignment Senator Kannianen

If the vote is on an amendment, briefly indicate intent:

REPORT OF STANDING COMMITTEE

SCR 4011: Political Subdivisions Committee (Sen. Burckhard, Chairman) recommends **DO PASS** (5 YEAS, 1 NAYS, 0 ABSENT AND NOT VOTING). SCR 4011 was placed on the Eleventh order on the calendar.

2019 HOUSE EDUCATION

SCR 4011

2019 HOUSE STANDING COMMITTEE MINUTES

Education Committee
Coteau A Room, State Capitol

SCR 4011
3/4/2019
33137

- Subcommittee
 Conference Committee

Committee Clerk: Bev Monroe

Explanation or reason for introduction of bill/resolution:

A concurrent resolution urging the student bodies of UND and NDSU to design and implement new football rivalry trophy

Minutes:

Attachment 1, 2

Vice Chairman Cynthia Schreiber-Beck: Opened the hearing on SCR 4011.

Sen. Scott Meyer: (Attachment 1) The intent of this resolution is to get the student bodies back together and design a new nickel trophy. The magnitude of the games presently does not match the current trophy. With UND joining the Missouri Valley Conference in 2020, I felt it was appropriate to address this again. It has nothing to do with the old logo; it's just a fresh start. I'm asking for a favorable recommendation.

Rep. Pat D. Heinert: Who developed the thought process behind the nickel trophy and designed it and implemented it?

Sen. Scott Meyer: The original one was the Blue Key Honor Society at NDSU, I believe, back in the 1930's.

Rep. Pat D. Heinert: Do we need a Senate Resolution to tell them to do it again?

Sen. Scott Meyer: I guess I don't know if they'll do it on their own. That's why I got proactive and knowing that it's coming up next fall, it was a little bit of a nudge.

Vice Chairman Cynthia Schreiber-Beck: Any additional questions?

Alexis Varvel: (Attachment 2) 5:00-9:20

Vice Chairman Cynthia Schreiber-Beck: Any questions from the committee? Others in favor? Any in opposition? Neutral testimony? Close the hearing on SCR 4011.

2019 HOUSE STANDING COMMITTEE MINUTES

Education Committee
Coteau A Room, State Capitol

SCR 4011
3/6/2019
33358

- Subcommittee
 Conference Committee

Committee Clerk: Bev Monroe By: Elaine Stromme

Explanation or reason for introduction of bill/resolution:

This is a concurrent resolution to insure that NDSU will forever have a trophy.

Minutes:

--

Chairman Owens: Open the Hearing on the SCR 4011

What is the committees wishes?

They retired the Nickle Trophy because UND & NDSU have changed the names of their football teams, so now they want the students of both Universities to design a new trophy for the 2020 Football season when they play as conference rivals.

Rep. Longmuir: Made a motion for a Do Pass on SCR 4011

Rep. Marschall: Seconded

Rep. Heinert: Can I ask for a point of clarity?

Chairman Owens: Yes

Rep. Heinert: If this comes out 100% for, does this just go on the Consent Calendar? Or does this one have to be voted on, on the floor?

Chairman Owens: If it comes out 100% the motion can be a Do Pass and placed on the Consent Calendar.

Rep. Longmuir: withdrew his motion

Rep. Longmuir: made a motion for a Do Pass on SCR 4011 and placed on the Consent Calendar.

Rep. Marschall: Seconded

House Education Committee

SCR 4011

3/6/19

Page 2

A roll call vote was taken: Yes 12 No 0 Absent 2

Rep. Strinden will carry SCR 4011 to be placed on the Consent Calendar

Chairman Owens: Hearing Closed.

Date: 3-6-19
 Roll Call Vote #: 1

**2019 HOUSE STANDING COMMITTEE
 ROLL CALL VOTES
 BILL/RESOLUTION NO. SCR 4011**

House Education Committee

Subcommittee

Amendment LC# or Description: _____

Recommendation: Adopt Amendment
 Do Pass Do Not Pass Without Committee Recommendation
 As Amended Rerefer to Appropriations
 Place on Consent Calendar

Other Actions: Reconsider _____

Motion Made By Rep. Longmuir Seconded By Rep. Marschall

Representatives	Yes	No	Representatives	Yes	No
Chairman M. Owens	X		Rep. Guggisberg	X	
V. Chair. Schreiber-Beck	X		Rep. Hager	X	
Rep. Heinert	X				
Rep. Hoverson	A				
Rep. D. Johnson	X				
Rep. M. Johnson	A				
Rep. Johnston	X				
Rep. Longmuir	X				
Rep. Marschall	X				
Rep. Pyle	X				
Rep. Strinden	X				
Rep. Zubke	X				

Total (Yes) 12 No 0

Absent 2

Floor Assignment Rep. Strinden

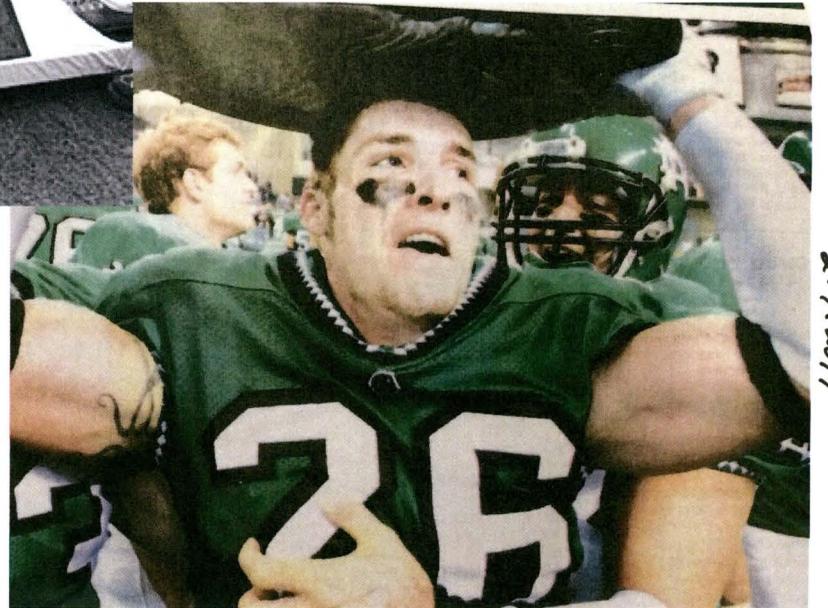
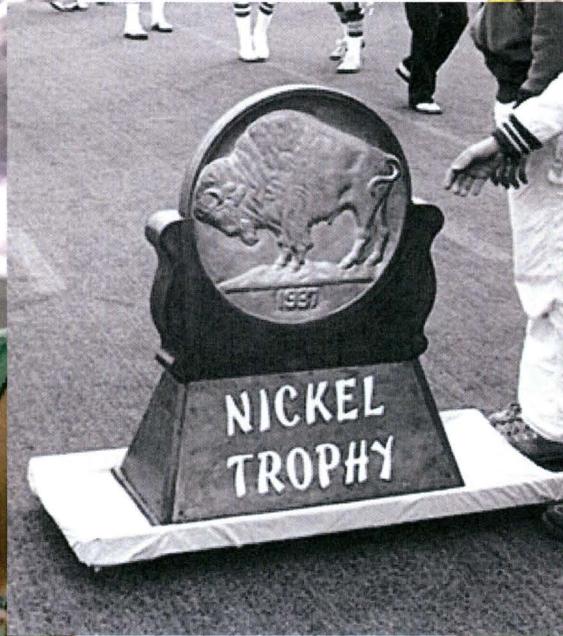
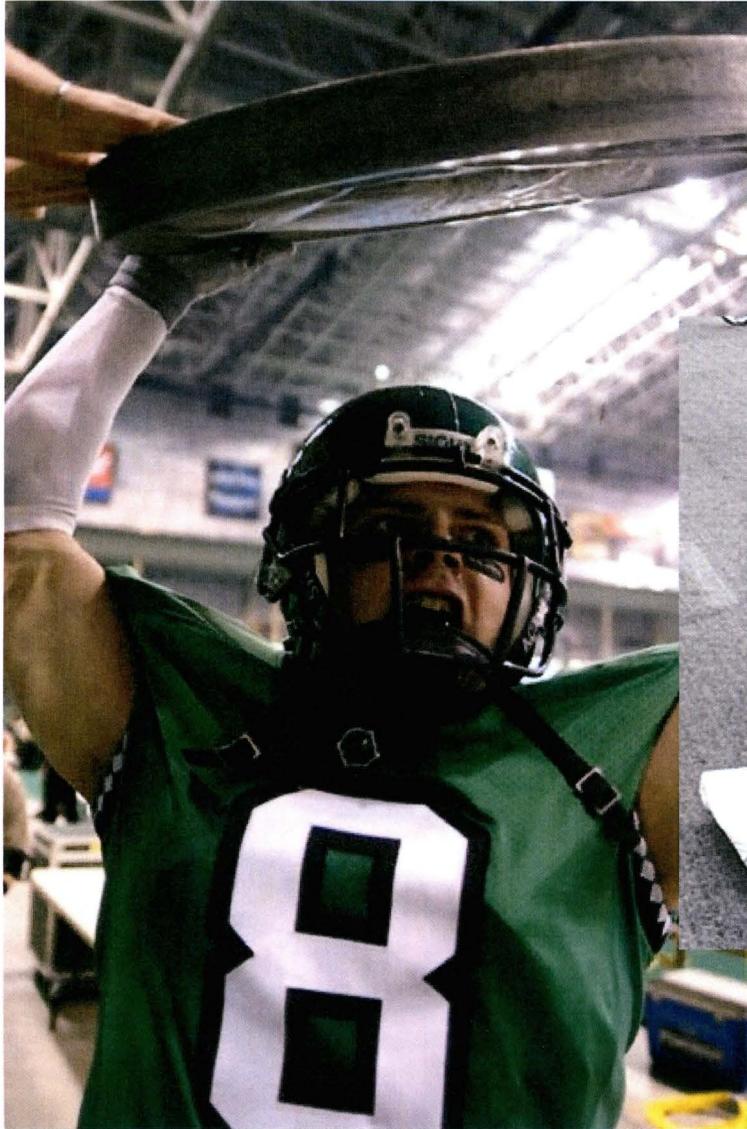
If the vote is on an amendment, briefly indicate intent:

REPORT OF STANDING COMMITTEE

SCR 4011: Education Committee (Rep. Owens, Chairman) recommends **DO PASS** and **BE PLACED ON THE CONSENT CALENDAR** (12 YEAS, 0 NAYS, 2 ABSENT AND NOT VOTING). SCR 4011 was placed on the Tenth order on the calendar.

2019 TESTIMONY

SCR 4011



Dec 4/11
2.7.2015 #1

SCR 4011
2.7.2019
Written att #2
p.1

*Waziyata Dakhóta Makhópašpe
Tħathúnkašilayapi Tħaómniciye
Wóokuwa Tħaokaspe Tħakhámite
Mithákiwaya'atħañij*

(My Testimony to the North Dakota Senate Political Subdivisions Committee)

SCR 4011

Wákpa Šá Tħawákheya

Waziyata Dakhóta Wókičhunže Oíthánčhan Tħathípi

(Red River Room, North Dakota State Capitol)

Andrew Alexis Varvel

February 7, 2019

Itħánčhan Burckhard na Kħamíte Óyapħapi:

Andrew Alexis Varvel emáčiya pe ló. Tħaspánj Ožú ta waúnj. Na Okášpe ičíwikčemna tob akéšakowiŋ ta waúnj.

Waziyata Dakhóta Tħaówayawa Waŋkátuya na Waziyata Dakhóta Tħamákhopašpe Okhíčhanje na Wakhíčhanje Tħaówayawa Waŋkátuya iyókogna walúta tħéča waŋ uŋyúhapi kta iyéčheča. Na lé iúnkičhiyuškehanpi uŋkókihipi.

Kašpápi okhíse tħawáluta ehánji wóyakapi yuhá. Akéšagloğan opáwiŋge wikčemna napčíyunka aké núŋpa naiŋs yámni iyópteye. Ožíži Tħaákiš'aš'a kiŋ ehánji wičhóh'an waŋ Waziyata Dakhóta Tħaówayawa Waŋkátuya katánhanj.

Yawánkal éyayapi:

Ožíži

Li-li-li

Hiyá, Hiyá

[North Dakota!]

Itéšniyan...? Wayáwa Tħawíchouŋčhađe kiówanžilapi khihážinpi yawánkal éyayapi. (Na wóblake owákihi, ičíŋ Čħanšká Oyáte ówapħa.) Ehánji wóžu wičháša na maníča uŋyúhapi. Héhanj Okhíčhanje Tħaówayawa Waŋkátuya "Pté" tħáčháže iyáčhiŋpi. Tákuwe só? Pté waŋ maníča waŋ awíčhalipi owíčhakihipe ló!

SCR 4011
2.7.2019
att # 2 p. 2

Tópa Čhaŋwápe kasná wí akénapčiyuŋka opáwiŋge wikčémna núŋpa akénapčiyuŋka ópta, Maníča kiŋ Ikčé Wičháša kiŋ Háskell-taŋhaŋ síthabškatape ló.

Ikčé wičháša opáwiŋgege síthapa škátapi waŋyáŋg waŋkápi.

Wayáwa wíŋyaŋ tháóšpaye igmúla sékse kičihohohopi. Na wayáwa kiŋ Ožíži Tháákiš'aš'a kiŋ ikčé wičháša opáwiŋgege ithókab yawáŋkal éyayapi. Na ikčé wičháša etáŋ ablézapi načhéče – Wazíyata Dakhóta Tháówayawa Waŋkátuya tháwayawa i'cíkhipažiŋpi yawáŋkal éyayape ló!

Háskell wičháktepila, akéyamni saŋm šákpe. (Na Maŋpiye Sápá Flandreau ta kaŋ'ól iyéye yeló!) Wayáwa tháitŋaŋčhaŋ wóisteče kiŋ lé iyúkčaŋpi kiŋ. Yuŋkháŋ, ikčé wičháša tháwówakŋaŋ wičháhipi kte hčiŋ. Yuŋkháŋ, “Maníča” tháčháže t'é. Síthabškatapi ktélapi waŋkátuya yawápi. Kašpápi okhíse katáŋhaŋ úŋ.

Ožíži Tháákiš'aš'a kiŋ lé é hče šni. Wóiyeksape Lakhótiyapi lená. Wóiyeksape kiŋ lená akíš'aš'a wašté hče kágape ló! Héкта waníyetu šaglóŋaŋ k'uŋ héhaŋ Ožíži Tháákiš'aš'a kiŋ ečhélya phiyá-wakáge. Níye!

Čhaŋšká Khízapi tháítowapi kiŋ Flandreau Isányathi Oyáte tháítowapi owáŋgwičhaye lílaŋčiŋ yeló! Waŋnáš, lé saŋm Dakhóta! Yuŋkháŋ, lé Wazíyata Dakhóta Tháówayawa Waŋkátuya tháwíchouŋ kiŋ yeyé. Na, toháŋl blokétu kiŋháŋ Lakhótiyapi Blokétu Owáyawa awíchau kte.

Yuŋkháŋ, Optáye Huŋúgahe Sékse kiŋ Čhaŋšká Oyáte kiŋ awíčhalipi wičháčhiŋpi. Na miyé só? Čhaŋšká tháŋka waŋ pté maŋpiya él yuwáŋkal thókáhewakhiye yeló.

Pté Oyáte na Čhaŋšká Oyáte nuphíŋ kičíškátapi kta hécha. Owáŋžila iyótaŋ ktélaphiča yeló!

Mithá Lakhótiyapi wašté šni héči, émayakičitkuŋžapi yé. Mat hó wačí sékse hémačhena yeló.

Tháthúŋkašilayapi Tháómniciye Thákíchiwoštaŋpi wikčémna tópa opáwiŋge akéwaŋži wóeye owáŋžila “IYÓPTEYAPI YO” ayák'upi yé.

Wóphila.

Imáyayunŋgapi yé, Wašícu'iyápi-ta wašté kte.

ACR 4011
2.7.2019
Att # 2
p.3

English Translation:

Chairman Burckhard and Members of the Committee:

My name is Andrew Alexis Varvel. I live in Bismarck. And I live in District 47.

We should have a new trophy for the University of North Dakota and North Dakota State University. And we can tease one another about it.

The Nickel Trophy has a backstory. It starts in 1892 or 1893. The Odz-Dzo-Dzi yell is an old tradition of UND.

They chanted,

Odz-Dzo-Dzi!

[whistling]

Ri-Ri-Ri! [originally Hi-ri-ri]

[women celebrating – literally, “He Lives!”]

Hyah! Hyah!

[NO! NO!]

[against the enemy]

North Dakota!

[North Dakota]

Really?

Generations of students chanted against their own team. (And I can say that because I am part of the Hawk Nation.) We once had Farmers and Flickertails. Then, the Agricultural College adopted the “Bison”. Why? Bison can step on Flickertails!

On October 4, 1929, the Flickertails played against the Haskell Indians. Several hundred Indians watched the game. Sororities meowed at one another. And students chanted the Odz-Dzo-Dzi yell in front of hundreds of Indians. And some of the Indians probably noticed – UND students were chanting against themselves!

Haskell won, 13 to 6. (And “Black Cloud” from Flandreau was Haskell's quarterback.) Student leaders thought it was an embarrassment. And so, they very much wanted to take Indian medicine. Winning football games was that important to them.

SCR 4011
2-7-2019
Att #2
p.4

The Nickel Trophy came from this.

This Odz-Dzo-Dzi yell was not really a yell. These were instructions in the Lakota language. These instructions can create a really great yell! Several years ago, I recreated what this yell should have sounded like if done properly. Here it is!

The new "Fighting Hawks" logo is very similar to the logo of the Flandreau Sioux Tribe. So, it is now more Dakota. So, it continues University of North Dakota tradition. And this summer, the University of North Dakota will host the Lakota Summer Institute.

So, the Thundering Herd wants to step on the Hawk Nation. And me? I prefer a giant hawk lifting a bison into the sky. (Think of Haast's eagle or the legendary roc...)

Yes, the Bison Nation and the Hawk Nation should play against each other. May the best team win!

Please forgive me if my Lakota is not perfect. I am still like a dancing bear.

Please give Senate Concurrent Resolution 4011 a unanimous **DO PASS** recommendation.

Thank you.

Feel free to ask me questions, preferably in English.

Andrew Alexis Varvel
2630 Commons Avenue
Bismarck, ND 58503
701-255-6639
mr.a.alexis.varvel@gmail.com



FLANDREAU SANTEE SIOUX TRIBE



NORTH DAKOTA
FIGHTING HAWKS

*Dec 4011
2.7.2019
att# 2
p.5*

**C̣haŋšká Oyáte kiŋ Optáye Ĥuĥúġahe Sékse kiŋ
waŋkál awíčhaunġkiŋyaŋpi yeló...**
(The Hawk Nation soars above the thundering herd...)



JCE 4011
2.7.2019
att #2 p.6

SEEK4011
2.7.2019
#4 p.1

The Day That Changed North Dakota Forever

Andrew Alexis Varvel
January 2, 2014

Imagine a defeat so momentous that the Minnesota Gophers no longer called themselves Gophers, the Wisconsin Badgers no longer called themselves Badgers, or the Washington Redskins no longer called themselves Redskins. Imagine a defeat so profound that it shattered its sense of identity, to the point where it changed the self-perception of a university. That is what happened to the University of North Dakota on October 4, 1929, for that is when the "Flickertails" received their mortal wound.

It was the third anniversary of UND's dedication of Memorial Stadium. Three days before, the ticket office had announced that no tickets could be reserved by telephone. The university cracked down on students who gave (or sold) their tickets to alumni. Ticket sales were brisk. The legendary Haskell Indians were coming to town.

Dignitaries came from far and wide to support UND at the pep rally and root for UND during the game under lights on Friday night. John E. Davis, president of the board of administration and a member of UND's football team of 1898, was there. So was George H. Martin, executive vice president of the Great Northern Railroad. So was Joseph Chapman, president of the L.S. Donaldson Company in Minneapolis. John M. Hancock, a New York financier who had led the university's stadium campaign and had been its strongest financial backer, was also present. A special train was chartered from Fargo to bring in alumni to watch this game.

The Great Northern Railroad's male quartet sang at the pep rally. George F. Schafer, governor of North Dakota, addressed the crowd. He stated that, as governor, he was there to see that both sides got fair play. He told cheering fans he "[does] not care which team [wins] as long as it is our Alma Mater team".

President Kane did what he could to support the home team. He overruled a faculty committee to release star halfback Curt Schave from a disciplinary ban. Meanwhile, Austin Smith, a star tackle known for wearing a beard, was declared eligible after passing a special examination in psychology to remove his academic deficiency.

That Friday morning, the banner headline of the *Dakota Student* from October 4 read "REDSKIN HORDE INVADES STADIUM". One of its articles declared, "One of the biggest football moments in the history of the University will be experienced tonight when eleven sons of the pink and green take the field at 8 p.m., before what is expected to be the largest crowd in the history of Memorial Stadium to defend their home territory against an invading horde of Redskins from Haskell Indian College at Lawrence, Kansas." It went on, "Probably never before has so world-known a foe honored a North Dakota team by engaging in combat on a home gridiron."

ICK 4011
2.7.2019
#4 p.2

Indians from throughout the region came to see the game. Contingents came from Fort Totten, Fort Yates, Mahnomen, and Cass Lake. On the day of the game, the evening edition of the Grand Forks Herald proclaimed, "Four hundred will be here from Red lake, traveling in 100 automobiles."

As rival sororities meowed against each other, much to the embarrassment of the staff of the *Dakota Student*, others in the crowd cheered on the Flickertails with the University of North Dakota's old traditional yell – Odz-dzo-dzi. This yell was said to have been a mishmash of Greek and Dakota, but if the students, faculty, or administration at the University of North Dakota had been aware of its real meaning in Dakota, they would have realized that rival sororities meowing in the stands was far from the most embarrassing behavior of the white fans. Indians fluent in Dakota were probably at the game, hearing fans of the Flickertails chant against their own team.

The Odz-dzo-dzi yell is one of the earliest and most continuous traditions at the University of North Dakota. The first known literary reference to the Odz-dzo-dzi yell comes from the November 1893 issue of *The Student*. It was announced in the "Local" column as follows:

Odz, dzo, dzi!
Hi! ri! ri!
Hi-yah! Hi-yah!
North Dakota!
Souix War Cry!

[The spelling error was left in to maintain historical accuracy.]

The Student explained, "In doing this we wish to remove all responsibility from those solons who feel it their duty to shudder at the thought of cracking a smile at any but appointed times or using a phrase not sanctioned by some fossil rhetorician."

Nearly thirty years later, Mrs. Mattie Glass Massee wrote a memoir of her student life in the Jul 1923 issue of the Quarterly Journal of the University of North Dakota. On pages 379-380, she related the following story:

Football became an establish feature of athletics the fall of 1892. The association game had been played previously to some extent, but that fall the more vigorous Rugby game was adopted. The honor of organizing and maintaining the movement successfully was mainly due to Professor Bechdolt. Along in the previous spring the students felt they needed a college yell to add zest to the baseball games. A committee composed of Goldwin Sprague, '93, George Brennan, '95, H. G. Vick, '93, John Macnie, '93, and Mattie R. Glass, '93, spent an evening on the campus and workt out the

Odz-Dzo-Dzi!
Ri-Ri-Ri!
Hi-y-ah! Hi-y-ah!
North Dakota!
(Sioux War Cry.)

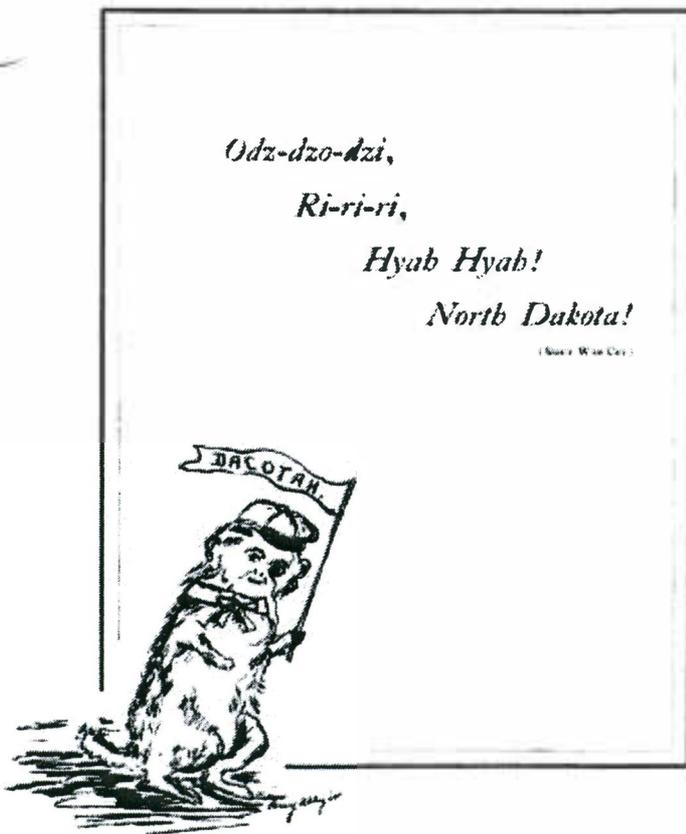
which has come down unchanged, to the present day. It is not generally known

LCR 4011
2.7.2019
#4
p.3

that the first line of the yell is from Greek word meaning "to cry out" and that the form adopted as nearly as the English letters could express it means "Go howl". Thus in the college yell is incorporated the early Greek exhortation to yell, the universal Indian chant (Hi-y-ah!) used repeatedly, the name of our State and the war cry of the former Indians of this region. The sound of the Sioux war cry is like the whistling of the wind thru a forest and this part, being rather hard to give and not so effective as the rest, is often omitted.

When the yell had been worked out to the satisfaction of the committee we went around and tried it under the windows of President Merrifield and Professor Macnie. The President was amused but non-committal. Professor Macnie opened his window and told us in no uncertain manner that our yell was utterly barbarous and savage, without beauty or reason to recommend it. Since our united efforts had been to produce just that effect we felt his extreme disgust at our barbarous sounds was the highest praise the yell could receive. Next day it was unanimously adopted by the student body and vociferously practised.

1904 Dacotah Yearbook, page 5.



The "Odz-dzo-dzi" yell worked its way through university culture. "North Dakota U", composed in 1921 by Franz Rickaby, featured the lyrics, "And when e'er you hear that cry of Odz! Odz! Dzi! It's for you North Dakota U." A 1950 UND songbook featured the UND version of the lyrics for "The Cannibal King":

A cannibal king, with a big brass ring,
Fell in love with a Zulu maid;
And ev'ry night, when the moon shone bright,
Across the canal he'd wade.

To hug and kiss his dusky miss,
All under the bamboo tree.
Whenever they met they sang a duet
That sounded like this to me.

Odz, Odz Dzi!
Ri, Ri, Ri!
Hyah! Hyah!
North Dakota!
(war whoop)

SCR 4011
2.7.2019
#4
p.4

Here is the meaning of Odz-Dzo-Dzi in Dakota:

Odz-dzo-dzi yell	Lakota/Dakota word	English translation
Odz-dzo-dzi!	Ožiči (Ojiji)	whispering*
Ri-Ri-Ri!	LILILILILILILI!	the sound of women trilling**
Hiya! Hiya!	Hiya! Hiya!	NO! NO!
North Dakota!	North Dakota!	North Dakota!

* Whispering, as in the sound of the wind whispering through the trees

** This trilling is traditionally done by Lakota women to honor victorious warriors, which nowadays includes champions of Class B basketball.

For this translation, the Riggs dictionary, the Buechel and Manhart dictionary, and the Lakota Language Consortium dictionary were consulted. A Lakota elder was also consulted for pronunciation and meaning. He confirmed this translation as accurate, laughed heartily, and regarded this story as a joke.

The Odz-dzo-dzi yell was a *recipe* for a yell. Not just any yell, but a really great yell. For over one hundred twenty years, people of the University of North Dakota have missed out on one of the best yells in university history – all because nobody bothered to consult a Dakota-English dictionary to decipher – or verify – the meaning of UND's traditional yell.

On October 4, 1929, Indians fluent in Dakota would have heard white students and alumni belt out “NO! NO! North Dakota!”

Whose Scalp
BY WENNER



[CAPTION: Front page cartoon from the October 4, 1929 issue of the Dakota Student. Source: Elwyn B. Robinson Department of Special Collections, Chester Fritz Library, University of North Dakota.]

October 4, 1929 was the first day a real Dakota ever played at the University of North Dakota. He was on the visiting team. One of the halfbacks from Haskell’s squad was “Sioux” – his name was Pete Shepherd. According to the official roster, his “Indian Name” was “Black Cloud”, and he came from Flandreau, South Dakota. “Black Cloud” played as Haskell’s quarterback starting in the second quarter of the game.

The University of North Dakota Flickertails were a great football team. During the 1928 season, UND was 6-1-1. In 1929, UND was 9-1. In 1930, UND was 9-1, losing only to Army – at West Point. Yet, the University of North Dakota’s one loss on the gridiron in 1929 was epic.

The Haskell Indians defeated the University of North Dakota Flickertails 13-6.

See 4011
2-7-2019
#4
p.5

The 1931 Dacotah yearbook claimed that the game “held no bitterness for the losers, for it was a battle all the way through between two great machines.” Don't believe it. Student fans at UND were very bitter, attributing Haskell's victory over UND not to Haskell's superior athletic strength but upon black magic. In reality, Haskell had been suffering from several injuries. Not only was Haskell not at its best, but its best players were pulled from the game once the Indians were safely ahead.

On the morning of October 4, the *Grand Forks Herald* had printed a story on the bottom of its front page – a story with far reaching consequences.

INDIANS MIX BAD MEDICINE FOR DAKOTANS

Some where out on the broad prairies of North Dakota close to the city of Grand Forks a party of Indian braves mixed “bad medicine” on Thursday evening just as it was done in the days of long ago when the Sioux prepared to go on the war path.

Headed by Coach Lone Star Deitz, the entire football squad of the Haskell Indian school embarked in taxicabs late Thursday evening for a lonely spot under the prairie skies where they would mix the “medicine” that they hope to bring them victory when the braves struggle in Memorial stadium with the football warriors of the University of North Dakota.

“I am an Indian, and my players are Indians,” Coach Deitz is reported to have told Coach C. A. West of North Dakota, “and we believe in things like this.” Just what took place at the medicine dance was not revealed, but the Haskell boys expressed faith in the rite when they returned to the city.

Later that day, the evening edition of the *Grand Forks Herald* reported, “Within the present walls of a modern teepee, the Indian warriors under Coach Lonestar Dietz kept to their quarters at the Dacotah hotel, brewing ‘bad medicine’ for the Nodaks, impatient for the war-cry that will send them into battle.”

Medicine. Magic. Mojo. The editors of the *Dakota Student* wanted that medicine. The Bystander column from the September 30, 1930 issue moaned, “Most of the students who aren't freshmen know what the Haskell Indians did to us last year, and with the Davis-Elkins team including some Indians, about the only way of combating them is to turn Indian and cook up a little 'bad medicine' for them.” Student leaders at UND thought they had discovered Haskell's source of power – Indian medicine. They wanted it.

So, in September 1930, some staff from the *Dakota Student* ran a campaign to change the university's “pep name” to the Sioux. According to UND's Centennial Departmental History of the Journalism Department by Tom Deats, “The campaign was largely one of staff-authored bogus letters-to-the-editor and public opinion polls that purported to show university-wide support for the name change.” Al Austin recalled the campaign:

SCR 4011
2.7.2019
#4
p.6

...in the fall of 1930, while I was homecoming chairman and editor of the Student at the same time, we decided it was time for something to be done about it – especially since a Sioux Pow Wow theme would be a natural for homecoming. So what did we do but start writing opinions to ourselves about why the name Flickertail wasn't so hot, and how Sioux would be a natural 'handle' for the U athletes!

"The next step was to take it up editorially, pointing out how the student body was demanding change. After that the Athletic Association was a cinch.

Although student support for the name change was close to nonexistent and strong evidence exists for student opposition to the new nickname, the *Dakota Student* made it appear that students favored a change to the nickname. Yet, the official line at the University of North Dakota and the *Grand Forks Herald* that Al Austin conjured the "Sioux" nickname out of thin air in 1930 is also inaccurate. Indian imagery had a solid cultural foundation at UND long before the "Sioux" nickname was adopted.

Only two years earlier, a fan club called "Tribe of the Sioux" had been attempted in 1928. Although that attempt had fizzled out, Jack Stewart had been one of its organizers. Later known as the founder of the Camelback Inn, a trendy resort in Arizona frequented by Hollywood celebrities, Jack Stewart was a prominent alumnus who led the effort to finance and construct Memorial Stadium.

As early as 1904, the head of a plains Indian was depicted on the cover of the first edition of the *Dacotah*. Indian imagery continued sporadically in future yearbooks. In 1914, "A Pageant of the Northwest" was staged "in connection with the meeting of the Mississippi Valley Historical Association". The 1926 *Dacotah* yearbook's theme was the Dacotah Indians.

The Foreward of the 1926 *Dacotah* stated, "We have gone for tradition and counsel to the Dacotah Indians whose trail, marked by the embers of smouldering campfires, is blazed across the pages of our history. We have attempted to depict, as applicable to college life, the many-sided, colorful existence of an Indian. The calm of meditation, exhilaration of play, work, love and laughter – this was his life and is ours." Suffused with Indian-themed imagery and cartoons, and festooned with 157 swastikas, it was dedicated to Professor Orin G. Libby, "a friend of the Dacotah Indians, educator and historian; a man who has worked as secretary of the State Historical Society to preserve the story of the Redman's dwindling nation that we might have permanently intact this source of inspiration and tradition" – and a bitter foe of President Kane, who was a patron of class hazing and an ally of the local Ku Klux Klan.

This edition of the *Dacotah* was praised by President Kane, called "Chief Big Tom" in its section "The Adventures of Hi Hyah", as "the most pretentious work undertaken by a class in our University."

So, when Al Austin launched his campaign at the *Dakota Student* to change UND's nickname, he was mining a cultural tradition of using an Indian-themed imagery that was already there.

SCR 4011
2.7.2019
#4
P.7

Although he misrepresented student sentiment, some faculty and alumni had favored the change. One writer called "Old Grad" remarked:

"...it seems that today's generation of students must have a goodly measure of the same robust western spirit that moved the handful of undergraduates back in the nineties who composed and – in spite of the anguished faculty – popularized that immortal howling, that all-time, all-American yell of college yells:

Odz-Odz-Zi!

Ri-Ri-Ri!!

Hyah! Hyah!

North Dakota!!!"

(*Dakota Student*, October 7, 1930, p. 2.)

On October 3, 1930, the *Dakota Student* printed an article "Nodaks Play New Role as Warriors of the Prairie", describing a formal ceremony the day before on October 2 where the University of North Dakota sanctioned the "abolition of the Flickertail" and "the enactment of the more appropriate Sioux". It was a done deal. Al Austin ran a campaign of dirty tricks, and it worked.

Yet, *Dakota Student* printed two letters to the editor on October 7, 1930 that clearly show voices from the University of North Dakota's past that have not been heard for over eighty years.

To the Editor:

A few students would like to know just when, how, and why the name of our athletic teams has been changed to Sioux. I should like to know if that student or those students who have taken it upon their shoulders to change the name would think they could get by with firing the President or declare an open season on all the male instructors. It would be fine to pass a ruling that only A's be given out as grades. Let's see who our all mighty power or powers are who changed our name. I think it only fair to give the student body a chance to vote on the proposition. Some people have said that the university has even worse politics than Chicago ever had. I have been holding back my opinion, but it does seem that the statement has some truth.

– R.C. Lillibridge

To the Editor:

Some of us have been wondering why the student body did not hear more about changing the name of our teams from Flickertail to Sioux. After all it doesn't seem logical that only a small group on the campus should be able to put through such a drastic measure. Has not the student body some say in such a matter? The authorities claim that this is our school, yet we have little to do with the things which most vitally concern us.

It has been rumored about that petitions were sent to different university groups for them to sign or reject, but why didn't all of the organizations get them? Petitions always seem unsatisfactory anyway, why wasn't the question

SCR 4011
2.7.2019
#4
p.8

put to a regular student election?

We are being told what we shall call our teams because the name Sioux is easier to use in advertising, they do not consider the traditions of the school or the feelings of the students. We believe that the students should have a chance to vote on this matter at a regular election before the authorities put such a proposition over.

– Red & Black

The *Grand Forks Herald* editorial staff was split over the nickname; for over a week, separate sections of the *Grand Forks Herald* used different nicknames for the same team. Although its evening edition adopted the name “Sioux” on October 2, the sports editor of the *Grand Forks Herald* kept referring to UND's sports team as the “Flickertails” until October 11.

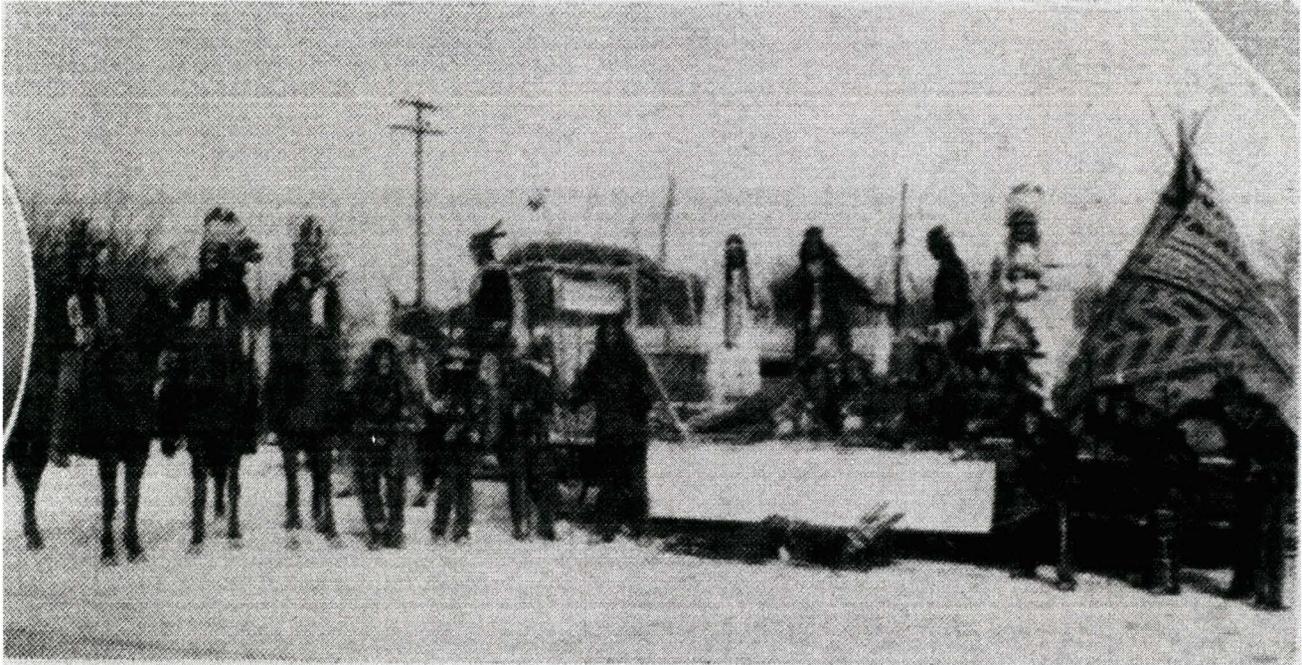
On October 11, 1930, the *Grand Forks Herald* ran a front page article titled “Red Jerseys Prove 'Good Medicine' for West Coached Sioux”, referring to the red jerseys of the Morningside football team. Fans of the University of North Dakota football team thought they had discovered a “medicine” that would lead their teams to victory – sympathetic magic.

On October 18, the University of North Dakota and the Shriners held a joint parade – the theme was the “Sioux”. Scenes from that parade are depicted in the 1932 *Dacotah* yearbook.



“A prayer for victory, offered to the Great Spirit by two loyal Sioux.” 1932 *Dacotah*, page 227.

SCR 4011
2.7.2019
H4
P.9

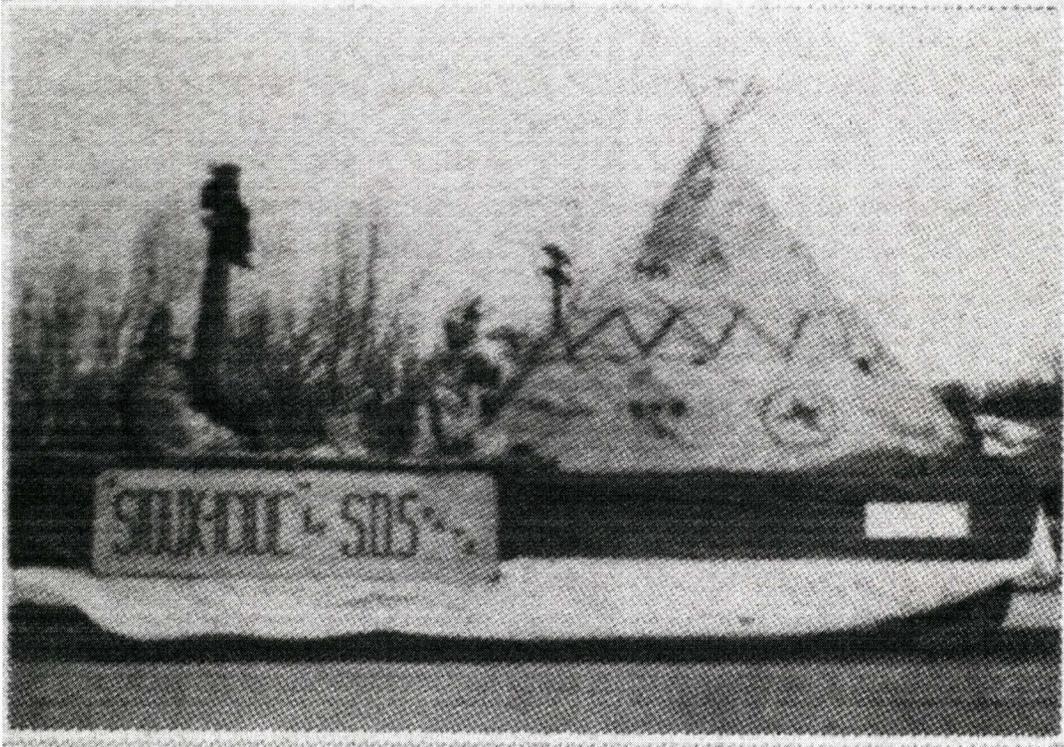


The Sioux go by to glory, roasting the Rabbits in well-known style." 1932 *Dacotah*, page 232.



"Alpha Tau Omega's winning "Appeal to the Great Spirit," fittingly portraying the true Indian spirit." 1932 *Dacotah*, page 232.

SCR 4011
2-7-2019
#4
p.10



The caption "SIOUX-ICIDE for SD STATE" referred to the visiting South Dakota State "Jackrabbits". 1932 *Dacotah*, page 232.



First Cartoon of the "Fighting Sioux",
Dakota Student, October 24, 1930, p.2.

(source: University of North Dakota Special Collections)

Any belief that the sports prowess of the Haskell Institute or of Indians in general would rub off onto the sports teams of the University of North Dakota if it names itself after a tribe of Indians should be understood in the context to UND's institutionalized belief in sympathetic magic. For many years, UND's aviation program would call itself "The Harvard of Aviation". UND's streets are named after prestigious universities such as Oxford, Cambridge, Harvard, Yale, Stanford, Cornell, Princeton, and Columbia.

Yet, to truly call it a "belief" may be overstating the historical cause for the adoption of the "Fighting Sioux" nickname – it was desperation.

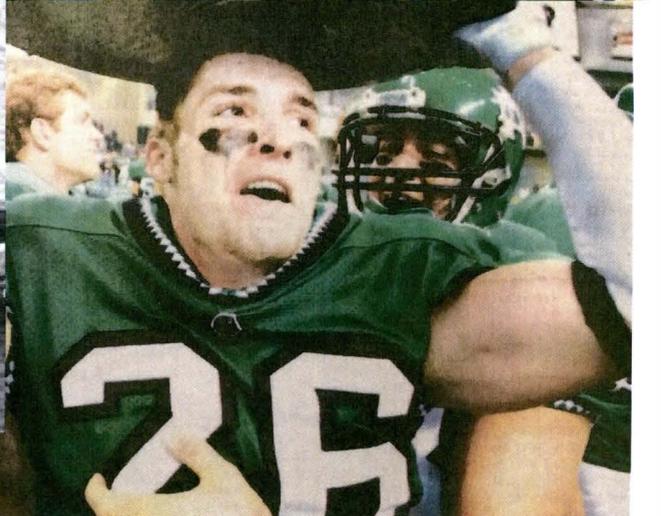
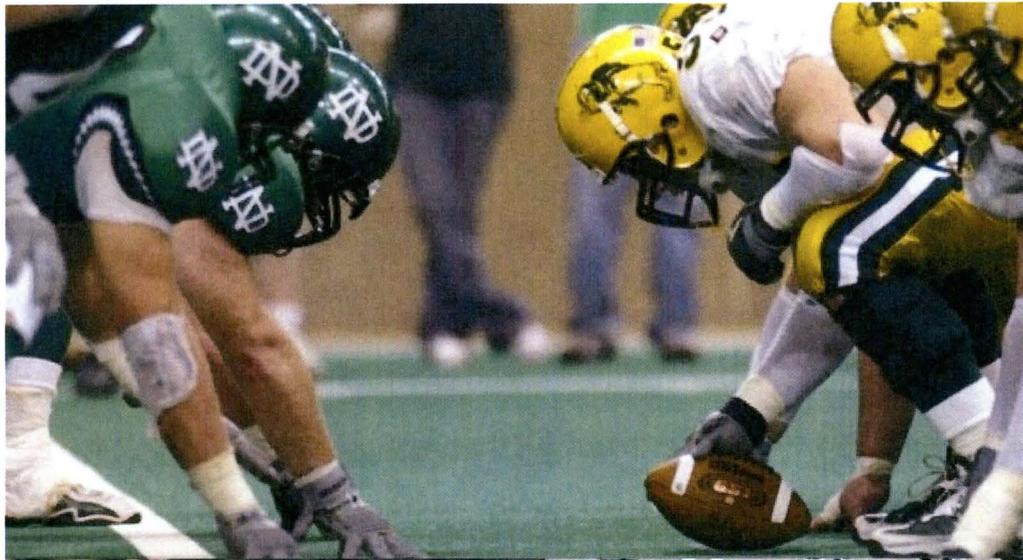
SEL 4011
2.7.2019
#4
p.11

The Flickertails are gone at the University of North Dakota. October 4, 1929, the day when the University of North Dakota lost to the Haskell Institute on the gridiron has long been forgotten, despite its importance in bringing forth a new era.

Cartoon in *The Dakota Student* October 16, 1934, page 2



SCR 4011
3.4.19
#1



SCR 4004
3.4.19
#2

*Wazíyata Dakhóta Makhópašpe Třakáhniř Třaóthi
Wóuŋspe Třakhámite Mithákiwaya'atřaŋiŋ*

(My Testimony to the North Dakota House Education Committee)

SCR 4011

**Pahá Třawákheya, Wazíyata Dakhóta Wókičhuŋže Oítháŋčhaŋ Třathípi
(Coteau Room, North Dakota State Capitol)**

Andrew Alexis Varvel

March 4, 2019

**Itřáŋčhaŋ Owens na
Othí Wóuŋspe Křhamíte kiŋ lé Třaóyapřapi:**

Andrew Alexis Varvel emáčiyaŋe ló. Třaspáŋ Ožú ta waúŋ. Na Okášpe
ičíwikčemna tob akéřakowiŋ ta waúŋ.

Wazíyata Dakhóta Třaówayawa Waŋkátuya na Wazíyata Dakhóta
Třamákhopašpe Okhíčhaŋye na Wakhíčhaŋye Třaówayawa Waŋkátuya
síthabřkatapi třawíčoň'aŋ líla wařté uŋyúhapi. Kiŋ lé uŋyúthěčapi kta
héčha. Wazíyata Dakhóta Třaówayawa Waŋkátuya na Wazíyata
Dakhóta Třamákhopašpe Okhíčhaŋye na Wakhíčhaŋye Třaówayawa
Waŋkátuya iyókogna walúta třečha waŋ uŋyúhapi kta iyéčhečha. Na lé
iúŋkičhiyuřkehaŋpi uŋkókihipi.

Walúta třečha waŋ uŋyúhapi uŋkókihipi. Walúta kiŋ lé owáyawa
waŋkátuya nupříŋ třawáyawa wóčhaŋtewařteta yuwáŋžilapi okíhipi.
Na Wazíyata Dakhóta Třaówayawa Waŋkátuya ób, takú waŋ eháŋni
čhažé třapátitaŋpi na třakhípažiŋpi nupříŋ owáŋžilapi čha yuhápi
okíhipi. Owáyawa waŋkátuya waŋ síthabřkatapi owáŋžilapi wařté yuhá.
Na owáyawa waŋkátuya akhé waŋ čháğa třabkápsičapi owáŋžilapi líla
wařté yuhá. Oíyokiphi uŋyúhapi uŋkókihipi ló!

SCR 4004
3.4.19
#2

Uŋkíksuyapi uŋkókihipe ló. Uŋkáič'iĥat'api uŋkókihipe ló. Pté waŋ maníča waŋ alí okíhi kta čha Okhíčhaŋye Tĥaówayawa Waŋkátuya Pté tĥačháže iyáčiŋ. Na tĥawáyawa Dakhót'iyápi-Wašíču'iyápi tĥawíčhoiye wowápi él Ožíži Tĥaákiš'aš'a kiŋ iwáŋyaŋkapi šni kta čha Wazíyata Dakhóta Tĥaówayawa Waŋkátuya tĥawáyawa tĥawíchouŋčhaže kiówaŋžilapi khipážiŋpi yawáŋkal éyayapi.

Toháŋl blokétu kiŋháŋ Lakĥótiyapi Blokétu Owáyawa awíchau kte. Kiŋ lé Itĥáŋčhaŋ Starcher tĥawóaiĥpeye héchena. Na Čhaŋšká Khízapi tĥaítowapi kiŋ Flandreau Isáŋyathi Oyáte tĥaítowapi owáŋgwičhaye lílaĥčiŋ yeló! Na Maĥpíye Sápa Flandreau-taŋhaŋ Haskell tĥaówaŋžilapi tĥakáĥ'oliyeye kiŋ, tĥaówaŋžilapi čha Maníča wičháktepila yeló! Yuŋkháŋ, Čhaŋšká Khízapi kiŋ isáŋmsaŋm Dakhóta wičhóuŋ pĥóskiskil yúzapi yeló!

Yuŋkháŋ, Optáye Ĥuĥúgahe Sékse kiŋ Čhaŋšká Oyáte kiŋ awíčhalipi wičháčiŋpi. Na miyé só? Čhaŋšká tĥáŋka waŋ pté maĥpíya él yuwaŋkal tĥokáhewakhiye yeló. Yuŋkháŋ, Pté Oyáte na Čhaŋšká Oyáte nupĥíŋ kičhíškatapi kta héčha. Owáŋžila iyótaŋ ktélaphiča yeló!

Tĥatĥúŋkašilayapi Tĥaómničiye Tĥakíčiwoštaŋpi wikčémna tópa opáwiŋže akéwaŋži wóeye owáŋžila "IYÓPTEYAPI YO" ayák'upi yé.

Wóphila. Imáyayunġapi yé.

Andrew Alexis Varvel
2630 Commons Avenue
Bismarck, ND 58503
701-255-6639
mr.a.alexis.varvel@gmail.com

SCR 4004
3.4.19
#2

English Translation:

Chairman Owens and Members of the Committee:

My name is Andrew Alexis Varvel. I live in Bismarck. And I live in District 47.

The University of North Dakota and North Dakota State University have an excellent football tradition. We should renew it. We should have a new trophy for the University of North Dakota and North Dakota State University. And we can tease one another about it.

We can have a new trophy. This trophy can unite students of both universities in happiness. At UND, we can have something that can bring together supporters and opponents of the old nickname. One university has a good football team. And another university has a great hockey team. We can have fun!

We can remember. We can laugh at ourselves. The Agricultural College adopted the Bison name because a bison can step on a Flickertail. And generations of students at UND chanted against their own team because the students didn't look up the meaning of the Odz-Dzo-Dzi yell in a Dakota-English dictionary.

This summer, the University of North Dakota will host the Lakota Summer Institute. This continues the legacy of President Starcher. And the new "Fighting Hawks" logo is very similar to the logo of the Flandreau Santee Sioux Tribe. And "Black Cloud" of Flandreau was the quarterback of the Haskell team, the team that defeated the Flickertails! So, the "Fighting Hawks" embraces Dakota culture even more!

So, the Thundering Herd wants to step on the Hawk Nation. And me? I prefer a giant hawk lifting a bison into the sky. So, the Bison Nation and the Hawk Nation should play against each other. May the best team win!

*Please give Senate Concurrent Resolution 4011 a unanimous **DO PASS** recommendation.*

Thank you. I'm open for questions.